

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau**  
**Québec**  
**K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St. / 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Planif./Production publicitaire ARC	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 46558-144382/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 46558-14-4382	<b>Date</b> 2013-05-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CZ-032-62676	
<b>File No. - N° de dossier</b> cz032.46558-144382	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-06-05</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Gervais, Karine	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cz032
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-7752 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (613) 949-1281
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**Cette modification a pour objectif de répondre à des questions des soumissionnaires concernant cette Demande de proposition (DP).**

**Question 1:**

Section C.2.1 – Expérience du soumissionnaire : Selon l'exigence 1, il faut fournir trois exemples de campagnes de publicité, dont l'une doit inclure un programme de partenariat. Pouvons-nous utiliser le même client dans deux des exemples, mais présenter une campagne différente pour chacun d'eux? Autrement dit, nous utiliserions le même client dans l'exemple 1, qui porte sur l'adoption de services financiers, et dans l'exemple 2, qui présente une campagne de programme de partenariat. Pouvez-vous nous donner plus de précisions à ce sujet?

**Réponse 1:**

On peut utiliser le même client dans deux exemples lorsque ceux-ci visent des campagnes différentes. Toutefois, l'exemple de partenariat doit illustrer un programme de partenariat qui faisait partie de la campagne de publicité; il ne doit donc pas illustrer seulement le programme de partenariat.

**Question 2:**

L'énoncé de travail précise ce qui suit à la section 10.7 : *L'entrepreneur doit être en mesure de travailler dans les deux langues officielles lors des discussions, de la planification, de l'organisation, de la production et de la mise en œuvre des campagnes, de même que lors des activités de partenariat et de marketing, ainsi que de l'élaboration du matériel créatifs et des plans médias, qui se tiendront avec le personnel de l'ARC, les partenaires, les fournisseurs médias et l'agence de coordination.*

Veuillez expliquer davantage vos attentes. Par exemple, exigez-vous un personnel bilingue? Si c'est le cas, quel pourcentage doit être bilingue? Quelle catégorie de services doit avoir du personnel bilingue?

**Réponse 2:**

Il n'est pas nécessaire que le personnel soit bilingue. Toutefois, il faut qu'au moins une personne puisse parler couramment l'anglais et le français lors des discussions, de la planification, de l'organisation et de la mise en œuvre des campagnes, de même que lors des activités de partenariat et de marketing, ainsi que de l'élaboration du matériel créatif et des plans médias, qui se tiendront avec le personnel de l'ARC, les partenaires, les fournisseurs des médias et l'agence de coordination.

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET MODALITÉS DE CETTE DEMANDE DE PROPOSITION  
DEMEURENT INCHANGÉES**

Si votre proposition a déjà été soumise, vous pouvez la modifier en envoyant une modification identifiée avec le numéro de dossier 46558-14382/A à l'attention de l'Unité de réception des soumissions, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Place du Portage, Phase III, Noyau 0A1, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec), K1A 1C9.